

MANUAL TÉCNICO

PARA LA APLICACIÓN DEL ELÁSTICO

ORILLA

El elástico tiene una orilla de aguja de tricot (es la que se asemeja una cadena) la cual es conveniente dejarla por el lado visible.

EDGE

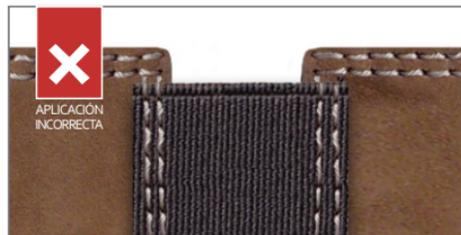
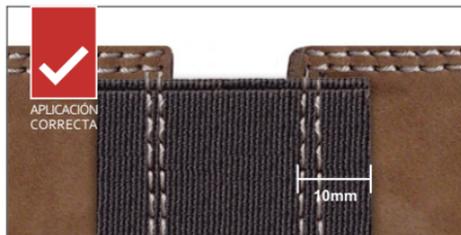
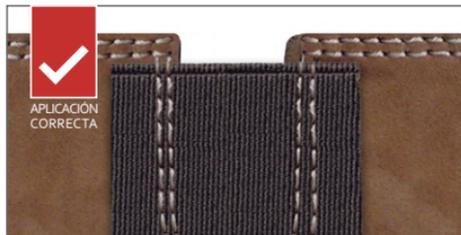
The elastic has a tricot needle edge (similar to a chain). It is advisable to show on the visible side.

COSTURA

Es recomendable dejar por lo menos 10mm entre la costura y el borde del elástico para evitar que se deshile.

SEAM

To avoid fraying, at least 10mm should be left between the seam and the edge of the elastic.

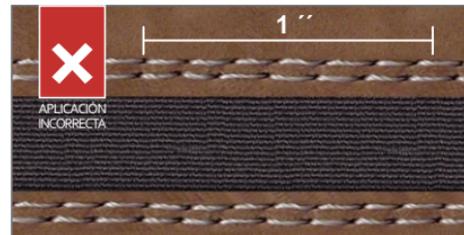
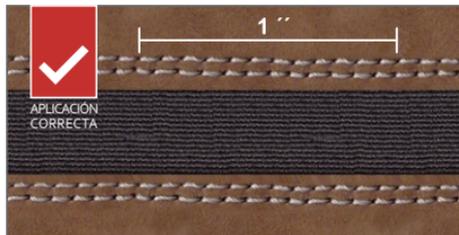


PUNTADA

Para pespuntar el elástico recomendamos aplicar de 9 a 12 puntadas por pulgada. Puede variar dependiendo del tipo de elástico y su aplicación.

STITCHING

To stitch the elastic, we recommend applying 9 to 12 stitches per inch. This can vary depending on the kind of elastic and its use.



AGUJA

Para pespuntar el elástico, recomendamos utilizar exclusivamente agujas de punta redonda.

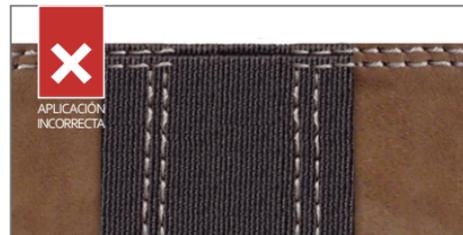
NEEDLE

To stitch the elastic, we recommend using only round-tip needles.



RASGAMIENTO

Para evitar que el elástico se rasgue, recomendamos ponerlo al menos 2mm debajo de la costura.



TEARING

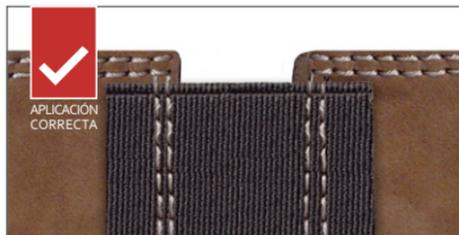
To prevent the elastic from tearing, it should be placed at least 2mm below the seam.

DEBILITAMIENTO

Es recomendable cortar el elástico verticalmente para evitar que la orilla se debilite.

WEAKENING

The elastic should be cut vertically to prevent the edge from weakening.



PROPORCIÓN

Para que sea fácil de calzar, es importante mantener una relación entre el tamaño de la boca del tubo y el largo de la ventana del elástico.

PROPORTION

To make fitting easier, it is important to keep a relation between the size of the tube's opening and the length of the elastic's window. Depending on the kind of elastic and its use.



CORTE

El corte debe hacerse con calor para sellar la orilla. El corte con tijeras o suaje en frío la deshila.

CUTTING

The cut should be done with heat to seal the edge. Cutting with scissors or die cutting frays the edge.

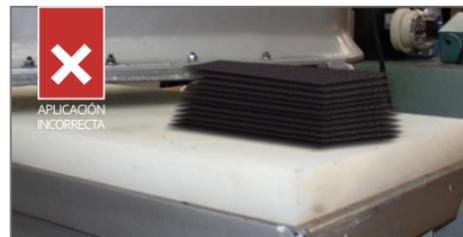


SUAJE

Aunque sugerimos el corte con calor, en caso de realizarlo en frío, recomendamos suajar solamente 6 capas de elástico o menos, manteniendo la placa rectificada y los suajes afilados.

DIE CUTTING

Although we suggest the cut be performed with heat, if cold cutting is done instead, we recommend die cutting only 6 layers of elastic or less, keeping the table resurfaced and the steel rule cutting die sharpened.



PREMOLDEADO

Si el corte debe ser pre-moldeado sobre placa metálica, ponerle teflón a la placa y colocar cinta de refuerzo al elástico. No exponer directamente al fuego.

PRE-MOLDING

If the upper needs to be pre-molded over a metal plaque, put Teflon on the plaque and place reinforcement tape on the elastic. Do not expose it directly to fire.

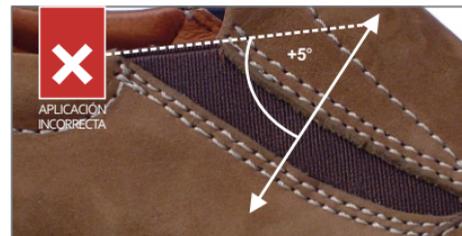
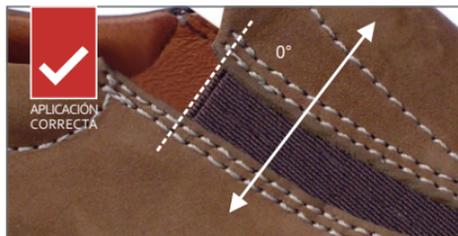


ESFUERZO

El esfuerzo aplicado al elástico, debe ser con el mismo sentido de su elongación. Puede llegar a tener una inclinación de 5° con respecto al vector de esfuerzo.

STRENGTH

The strength applied to the elastic should be in longitudinal direction. It can have an inclination of up to 5° depending on the force vector.



RECOMENDACIONES

- ✓ Se recomienda a los expendedores no tener los rollos de cinta elástica expuestos a los rayos de la luz solar, lámparas incandescentes que no sean fluorescentes.
- ✓ Preservarlos del aire húmedo que afecte directamente el producto (aire acondicionado).
- ✓ Para que el producto este en óptimas condiciones, sugerimos no permanezca más de 36 meses almacenado después de su fabricación, pero siempre procurando observar las recomendaciones anteriores.

RECOMMENDATIONS

- ✓ The elastic tape rolls should not be exposed to sunlight or incandescent lamps that are not fluorescent.
- ✓ They should be kept from humid air that directly affects the product (air conditioning).
- ✓ To preserve the product in its best possible condition, it should not be stored for more than 36 months after its manufacture, and the previous recommendations should be followed at all times.

CUIDADOS GENERALES

- ✓ Evitar el uso de solventes en la aplicación del elástico en el calzado.
- ✓ Evitar el uso de pegamentos sobre el elástico y sus orillas.
- ✓ Usar lavadores a base de agua en la limpieza del elástico y sus alrededores.
- ✓ No exponer a fuego directo o flameadoras.
- ✓ Que los empaques (o envolturas) de los rollos se encuentren siempre sellados.
- ✓ El excesivo calor también los afecta notablemente, dado que produce un aflojamiento en el tejido y se suscita un fenómeno llamado oxidación, que merma la garantía del producto.

GENERAL CARE

- ✓ Avoid using solvents when applying elastic to footwear.
- ✓ Avoid using cement on elastic and its edges.
- ✓ Use water-based cleaners to clean elastic and the materials surrounding it.
- ✓ Do not expose directly to fire or flame treaters.
- ✓ Keep the packaging or wrapping of rolls sealed at all times.
- ✓ Excessive heat also has a notable effect because it loosens the weave, creating a phenomenon called oxidation, which decreases the product's guarantee.